



Our Lady of Guadalupe Church

CATHOLIC DIOCESE OF AUSTIN
111 W. Rio Grande St. Taylor, TX 76574

www.NSDGuadalupe.org

Contact us

Parish Office: (512) 365-2380	e-mail: Nsdguadalupe@att.net
Fax:(512) 365-1733	Facebook: Ourlady Guadalupe
REd Office: (512) 365-2380	e-mail: NSDGRED@att.net

Office Hours

Tuesday to Friday / *Martes a Viernes*: 12:00pm - 6:00pm
Saturday, Sunday, Monday: Closed
Sabado, Domingo, Lunes: *Cerrado*

Staff

Rev. Alberto J. Borruel, <i>Pastor</i>	ajborruel.pastor@gmail.com
Rev. Mr. Alfredo Torres, <i>Deacon</i>	NSDGuadalupe@att.net
Mrs. Aurora Rivera, <i>Receptionist</i>	NSDGuadalupe@att.net
Mrs. Anna Rocha, <i>Bookkeeper</i>	NSDGClerk@att.net
Mrs. Carmelita Gonzales, Director of RED & <i>Bulletin Editor</i>	NSDGREd@att.net
Mr. Mike Morales, <i>Facilities</i>	NSDGBulletin@att.net
Mr. Larry Canales, <i>Facilities</i>	NSDGuadalupe@att.net

<i>Weekly Report</i>		
Reporte Semanal de Ingresos		
Mass/Misa	Attendance	Amount
Vigil Mass 5:30pm	68	897.25
Misa Dominical 8:00am	187	*1,307.00
Sunday Mass 10:30am	138	1,226.32
Misa Dominical 1:00pm	171	993.05
Mailed In		175.00
Special Mass		
Breakfast		
Total income:		4,598.65
Amount Needed per Week:		8,000.00
ABOVE/(BELOW) Weekly Budget:		(3,401.35)
Total Income since 07-01-2019:		
Amount Needed 8,000 x 29 Week(s):		232,000.00
Total Sunday Collections to Date:		163,409.21
*Correction made to collection on week 28. For more info contact the Parish Office.		
Difference Year-to-Date: ABOVE/(BELOW):		(68,590.79)
Second Collection		

Mass Intentions for the week of January 26, 2020

Sat 5:30pm Vigil Mass (Eng.)
†Alma García
In Thanksgiving to Jesus
Blessings: Jude & Juliet Salazar

Sun January 26, 2020: 2nd Sunday Ordinary Time
8:00am
Misa (Esp.)
†Jesse Rocha
†Luis González Bautista
†Miguel Díaz Ceballos
†Silverio Rebolgar
†Geneva Luna
Cumpleaños: Rebecca Morales
Aniversario: Eugenio López & Ana Lilia Rivera

10:30am
Mass (Eng.) - Pro Populo
†Vicente & †Paula Torres
†Paul Anthony Torres
†Rosalyn Torres Rieger
†Keoni Lino
†Diego Oviedo, Jr.

1:00pm
Misa (Esp.)
†Alfredo Garza
†Luis Aviles
†Narcisa Rubio

Monday January 27: Weekday / St. Angela Merici
2 Sm 5:1-7, 10 / Mk 3:22-30

Tuesday January 28: St. Thomas Aquinas
2 Sm 6:12b-15, 17-19 / Mk 3:31-35
6:30pm
Misa Diaria (Spanish)
†Noe Ramirez
†Ramon Ramirez

Wednesday January 29: Weekday

Thursday January 30: Weekday
2 Sm 7:18-19, 24-29 / Mk 4:21-25
12:00pm Holy Mass (Ingles)
12:30pm Exposition & Adoration of the Blessed Sacrament
8:00pm Benediction / *Bendicion*

Friday January 31: St. John Bosco
2 Sm 11:1-4a, 5-10a, 13-17 / Mk 4:26-34

Saturday February 1: Weekday
2 Sm 12:1-7a, 10-17 / Mk 4:35-41
4:00pm Confessions / *Confesiones*

The celebration that was scheduled for the Presentation of the Lord on February 2 has been canceled. / *La celebración programada para la Presentación del Señor el 2 de febrero ha sido cancelada.*

Third Sunday in Ordinary Time



Catholic Social Teaching: In today's Gospel, Jesus asks Peter and Andrew to follow him. How can we lay down our own nets and other worldly possessions and follow Christ? What do we need to set aside in order to focus on extending the love and mercy of Christ to others? / *En el Evangelio de Hoy, Jesús pide a Pedro y a Andrés que lo sigan ¿Cómo podemos tirar nuestras propias redes y otras posesiones terrenas y seguir a Cristo? ¿Qué necesitamos poner al lado para enfocarnos en extender el amor y la misericordia de Cristo hacia otros?*

Sunday of the Word of God

"The Holy Father has now designated the Third Sunday in Ordinary Time as the Sunday of the Word of God. By naming a special Sunday to commemorate the 'unbreakable bond between sacred Scripture and the Eucharist,' the Holy Father allows us to remember that it is through the Word of God that we encounter its author and learn of the 'merciful love of the Father who calls his children to live in love.'"

Visit www.usccb.org for more information. *"El Papa Francisco ahora ha designado el Tercer Domingo del Tiempo Ordinario como el Domingo de la Palabra de Dios. Al nombrar un domingo especial para conmemorar el 'vínculo inquebrantable entre la Sagrada Escritura y la Eucaristía', el Santo Papa nos permite recordar que es a través de la Palabra de Dios que encontramos a su autor y aprendemos del 'amor misericordioso del Padre que llama a sus hijos a vivir en el amor'". Visite www.usccb.org para obtener más información.*



Ash Wednesday marks the beginning of Lent. Begin your journey through Lent to Easter with the imposition of Ashes. The times will be published in a later bulletin edition. / *El Miércoles de Ceniza marca el comienzo de la Cuaresma. Comience su viaje a través de la Cuaresma a la Pascua con la imposición de cenizas. Los tiempos se publicarán en una edición de boletín posterior.*

Stations of The Cross

We will pray the Stations of the Cross on Friday's, during Lent, at 7pm. We invite different ministries to sign-up and help each Friday, during Lent. Contact the Parish Office to sign-up. (512)365-2380; nsdguadalupe@att.net

Via Crucis

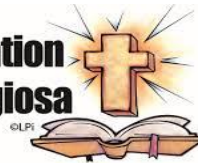
Rezaremos las Estaciones de la Cruz el viernes durante la Cuaresma a las 7pm. Invitamos a diferentes ministerios a registrarse y ayudar cada viernes durante la Cuaresma. Póngase en contacto con la oficina parroquial para inscribirse. (512) 365-2380; nsdguadalupe@att.net



Las clases del Cenáculo de la Divina Misericordia comenzarán el 22 de febrero, 10am - 11:30am En el JBC aula # 111 & 112. Si está interesado en las clases, comuníquese

con la oficina. (512)365-2380/
nsdguadalupe@att.net

Religious Education Educación Religiosa



9th Grade REd High School Year I Retreat – Gifts and Fruits of the Spirit will be on February 15-16, 2020 @ Eagle's Wing Retreat Center in Burnet, TX. Parents of 9th grade students, please fill out a consent form with your child's 9th grade Catechist and turn in as soon as possible.

Retiro de REd High School, Year I de noveno grado: *El Retiro - los regalos y Frutos del Espíritu se llevarán a cabo del 15 al 16 de febrero de 2020 en el Centro de Retiros Eagles Wings en Burnet, TX. Padres de estudiantes de noveno grado, llenen un formulario de consentimiento con el catequista de noveno grado de su hijo y entreguen lo antes posible.*

Adult Confirmation Classes Registration is now open. Classes will begin on February 1, 2020 and will be every Saturday 9am - 11am for 8 weeks. Contact the Parish Office to register.

Clases de confirmación para adultos: *El registro ya está abierto. Las clases comenzarán el 1 de febrero de 2020 y serán todos los sábados de 9 a.m. a 11 a.m. durante*

8 semanas. Póngase en contacto con la oficina parroquial para registrarse.

NO Meetings or gatherings of groups and organizations / DIAS EN QUE NO HABRA Juntas y convivios de ministerios y organizaciones:

3/26 - Lenten Penance Service
4/5-4/19 - Holy Week & Octave of Easter / *Semana Santa y Octava de Pascua*

Second Collection / Segunda Colecta:

2/9 - Catholic Higher Education / *Educacion Catolica Superior*
2/26 - World and Home Missions / *Misiones Domesticas y Mundiales*

2019 Tax Deduction Financial Statements

May be obtained upon request from the Parish Office. (512)365-2380; nsdguadalupe@att.org / *Se puede obtener a pedido de la Oficina Parroquial. (512) 365-2380; nsdguadalupe@att.org*



Encuentro Matrimonial Mundial

El Encuentro Matrimonial Mundial invita a todas las parejas a vivir una experiencia diseñada para ayudarles a comunicarse más íntimamente el uno con el otro, con el fin de profundizar y enriquecer más su relación. Esta experiencia la pueden vivir durante el Fin de Semana del 14, 15 y 16 de febrero del 2020. Para más información comunicarse con: Roque y Carmen Lavalle 512-269-6227; Jose y Arabela Valladares 512-557-5981



Feb 7 - Feb 9, 2020 Wingate Hotel in Round Rock; April 3 - April 5, 2020 Cedarbrake Renewal Center; Sept 18 - Sept. 20, 2020 Wingate Hotel in Round Rock. Contact Mike & Shani Cowart (512)677-9963, Or visit www.austinme.org to register online.

Total Consecration to Jesus through Mary

Join others from throughout the diocese as they prepare of Total Consecration to Jesus through Mary. The 33 days of preparation prayer for Total Consecration to Jesus through Mary begins Feb. 20. Visit www.TexasToJesusThroughMary.org to receive a free Montfort preparation prayer book by mail.

St. William Parish in Round Rock will

host a Sweetheart Dinner and Dance on Sat. Feb 8, Music performed by "Little Joe y La Familia" For tickets call (512)635-4707 or visit www.st-william.org

Discípulo Misionero: Formación para líderes de ministerio Católicos

"Discípulo Misionero" es una serie de clases enfocadas en formar líderes de ministerios y parroquias. Escrito por algunos de los líderes catequéticos más conocidos del país, "Discípulo Misionero" proporciona las habilidades prácticas, estrategias y enfoques que aseguran un exitoso programa de formación de fe que transforma parroquias y crea una Iglesia dinámica. Las clases se llevarán a cabo el 1 de feb., 7 de marzo y 18 de abril de 9 a.m. a 1:30 p.m. en la parroquia de St. Margaret Mary en Cedar Park. Para más información llame al (512) 949-2492 o visite www.austindiocese.org/certificacion

The following information is repeated from previous Bulletin Editions:

Sunday Mass is streamed online.

Consider subscribing to "Our Lady of Watch Us On YouTube" Guadalupe Church" You Tube site to watch online. / La misa dominical se transmite en línea. Considere suscribirse al sitio de You Tube "Our Lady of Guadalupe Church" para ver en línea



Adoradores del Santísimo:

Thursdays – after the 12:00pm Mass. Benediction at 8pm.

First Friday begins

with Mass at 12pm followed by adoration of the Blessed Sacrament until 8pm. Ministries are encouraged to sign up for Eucharistic Adoration. Contact the church office to select an hour.

Jueves: Después de la Misa de mediodía. **Habrá Adoración hasta las 8pm con Bendición. El primer viernes comenzando con Misa a las 12pm y adoración del Santísimo Sacramento hasta las 8pm. Se anima a los ministerios a inscribirse en la Adoración Eucarística. Póngase en contacto con la oficina de la iglesia para seleccionar una hora.**

Candles that are permitted in the church are to be of a certain type. Please consult the Parish Office to confirm your candle is appropriate. Candles for use in the church are available for purchase before Mass and in the church office. / **Las velas que se permiten en la iglesia deben ser de cierto tipo. Por favor, consulte la Oficina Parroquial para confirmar que su vela es apropiada. Las velas para usar en la iglesia están disponibles para su compra antes de la misa y en la oficina de la iglesia.**

Adult Confirmation Classes

Adult Confirmation classes will be offered on Saturday's beginning on February 1, 2020 through March 28, 2020. Baptized Adults 18+ who are desiring to receive the Sacrament of Confirmation and/or Eucharist are encouraged to register for classes. The Diocese of Austin Adult Confirmation Mass is scheduled for April 18, 2020. Please contact the Parish office to register. (512)365-2380 or nsdcred@att.net

Clases de confirmación para adultos

Las clases de Confirmación para adultos se ofrecerán el sábado a partir del 1 de febrero de 2020 hasta el 28 de marzo de 2020. Se anima a los adultos bautizados mayores de 18 años que deseen recibir el Sacramento de la Confirmación y / o Eucaristía para inscribirse en las clases. La misa de confirmación para adultos de la Diócesis de Austin está programada para el 18 de abril de 2020. Comuníquese con la oficina parroquial para registrarse. (512)365-2380 o nsdcred@att.net

Interested in becoming Catholic? RCIA

is open for persons, over the age of 7, who are seeking to know more about the Catholic faith and have not been baptized. Contact the Church office for more information (512)365-2380

¿Interesado en hacerse católico? RICA está abierto para personas mayores de 7 años que buscan saber más sobre la fe católica y no se han bautizado. Póngase en contacto con la oficina de la Iglesia para obtener más información (512) 365-2380



To request a Mass Intention, Sanctuary candle remembrance, or Altar flowers in memory of; please contact the church office or drop your request and donation in the church drop box or mailbox outside the JBC. / Para solicitar una Intención de la Misa, el recuerdo de la vela del Santuario o las flores de Altar en memoria de; Comuníquese con la oficina de la iglesia o deje su solicitud y donación en el buzón de la iglesia o en el buzón de correo fuera del JBC.



Parishioners who would like to purchase floral arrangements for the altar, for any weekend (except not for Advent and Lent) in memory of a loved one, a birthday, an anniversary or just

because, are welcome to do so. \$150.00 is requested to cover the cost. Contact or drop off at the Parish Office.

Los feligreses que deseen comprar arreglos florales para el altar, para cualquier (excepto para Adviento y Cuaresma) fin de semana; en memoria de un ser querido, un cumpleaños, un aniversario o simplemente porque pueden y son más que bienvenidos a hacerlo. Se solicita \$ 150.00 para cubrir el costo. Contacta o deja en la oficina parroquial.



Families, Parishioners & Ministries:

Contact the Parish office to host a Sunday breakfast. (512)365-2380 **Available** Comuníquese con la oficina de la iglesia para organizar un desayuno dominical o otra forma de beneficiar a nuestra parroquia (512)365-238- fechas disponible.

fechas disponibles: / Available Dates:

2/2; 2/9; 2/16; 2/23; 3/1; 3/8; 3/15; 3/22; 3/29; 4/5; 4/26; 5/24; 5/31; 6/14; 6/28



¡Por favor devuelva los utensilios, ollas, sartenes u otros artículos de la cocina de la parroquia! ¡Es importante que TODOS los artículos se devuelvan a su lugar adecuado y TODOS los accidentes se informen a la oficina de la parroquia! Gracias Please return Parish Kitchen utensils, pots, pans, or other items. It is important that ALL items are returned to their proper place and ALL accidents are reported to the Parish Office! Thank you!



NO Meeting and Gatherings of groups and organizations Please keep in mind the following dates in which no ministerial activity should occur due to a parish event that require the active participation of all parish ministries and their members. **Do not schedule individual or group activities on:**

DIAS EN QUE NO HABRA Juntas y convivios de ministerios y organizaciones Favor que toma en cuenta las siguientes fechas en las que su ministerio no podrá tener su reunión habitual debido a una actividad parroquial que requiere la

participación de todos los ministerios parroquiales y sus miembros(as).

No planee reuniones de ministerios el:

2/26 - Ash Wednesday / *Miercoles de Ceniza*

3/26 - *Lenten Penance Service*

4/4 - 4/19 - Holy Week & Octave of Easter / *Semana Santa y Octava de Pascua*

5/3 - 5th Annual REd Spring Festival / *5º Festival de Primavera REd*

8/15 - Assumption of The Blessed Virgin Mary / *La Asuncion de la Virgen Maria*

9/16 - REd Mass of The Holy Spirit -

opening of the School Year / *Misa del Espiritu Santo en la inauguracion del Ciclo Escolar*

10/4 - Jamaica 2020

11/2 - All Souls Day / *Dia de Todos los fieles difuntos*

11/23 - 11/29 - Thanksgiving Holiday / *Festividades del Día de Dar Gracias*

12/3 - Advent Penance Service

12/7 - Vigil of the Immaculate Conception / *Vigilia de La Inmaculada Concepción*

12/8 - Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary / *La Inmaculada Concepcion*

12/12 - Our Lady of Guadalupe / *Nuestra Señora de Guadalupe*

12/20 - 1/3/2021 - Christmas Break / *Descanso Navideno*

2nd Collection / Segunda Colecta

The U. S. Conference of Bishops designed the Second Collections to support the works of the local Church in the U. S. and other countries. I kindly encourage you to pray and decide which local and/or worldwide project(s) you would like to support and prepare your contribution accordingly.

La Conferencia de Obispos de los EE. UU. Diseñó las Segundas Colecciones para apoyar las obras de la Iglesia local en los EE. UU. Y otros países. Los animo amablemente a orar y decidir qué proyectos locales y o mundiales les gustaría apoyar y preparar su contribución como corresponde.

2/9 - Catholic Higher Education / *Educación Católica Superior*

2/26 - World and Home Missions / *Misiones Domesticas y Mundiales*

3/22 - Catholic Relief Services / *Servicios de Ayuda Católicos*

4/10 - Holy Land / *Tierra Santa*

5/3 - Seminarians and Priest Education & Formation / *Educación Formación de Seminaristas y Sacerdotes*

6/28 - Peter's Pence / *Obolo de San Pedro (Colecta del Papa)*

10/18 - World Mission Sunday / *Domingo Mundial de las Misiones*

11/8 - Catholic Services Appeal / *Campana para los Servicios Católicos*

11/22 - Catholic Campaign for Human Development / *Campana Católica para el Desarrollo Humano*

12/13 - Retired Clergy and Religious / *Religiosas y Religiosos Retirados*

12/27 - Feast of the Holy Family / *Sagrada Familia*



All Sunday Bulletin ads must be e-mailed 15(fifteen) business days prior to publication date and must have the approval of the pastor before it can be printed. Bulletin ad should be short and brief and sent as you would like it to appear in the bulletin, proofread for typos or ad artwork including language(s). All Bulletin announcement can be printed up to three times within a three-month period. After which if the announcement is to continue after the three months, then it must be resubmitted. *Mass Intentions must be requested in person at the Parish Office 15(fifteen) days prior.*

Todos los anuncios del boletín dominical deben enviarse por correo electrónico 15 (quince) días hábiles antes de la fecha de publicación y deben contar con la aprobación del pastor antes de que se puedan imprimir. El anuncio del boletín debe ser breve y breve y debe enviarse como desea que aparezca en el boletín, la corrección de errores tipográficos o la ilustración del anuncio, incluidos los idiomas. Todos los anuncios del boletín se pueden imprimir hasta tres veces en un período de tres meses. Después de lo cual, si el anuncio debe continuar después de los tres meses, debe volver a enviarse.

Las intenciones masivas deben solicitarse en persona en la oficina parroquial 15 (quince) días antes. *NSDGBulletin@att.net*

Stewardship / Administracion

Please take unsettled Babies, crying, upset, or loud babies to the vestibule until they calm down. *Lleve al vestíbulo a Bebés que lloran están enojados o gritan.*

Please handle hymnals, misalettes, and church property as yours. *Trate los himnarios, misalitos y la propiedad de la iglesia como si fuera su propiedad.*

If you need a kneeler during certain parts of the Mass, please treat them with care so that noise doesn't interrupt prayer. *Si necesita un reclinatorio en algunas partes de la Misa, por*

favor trátelos con cuidado para no interrumpir la oración con ruido.



OLG CEMETERY PLOTS

Reminder, no new plots will be sold until further notice. For more information please contact the church office. / *Recordatorio, no se venderán nuevas parcelas de cementerio hasta nuevo aviso. Para obtener mas información, póngase en contacto con la oficina de la iglesia. (512)365-2380*

Funeral Arrangements

Arrangements must be made with the Funeral Home Director and they will contact the Parish Office to organize loved one's funeral plans.

Se deben hacer arreglos con el director de la funeraria y se comunicarán con la oficina parroquial para organizar los planes funerarios de su ser querido.

Liturgical Notes / Notas Litúrgicas:

Sing during Mass without fear. The Lord loves your voice! Cante sin miedo durante la Misa, al Señor le encanta su voz.

Major Celebrations at Our Lady are always bilingual. This is normally announced in the bulletin a week prior. / *Celebraciones mayores en nuestra parroquia son bilingües. Regularmente esto es anunciado en el Boletín Dominical una semana antes del evento.*

Offerings—Ofrendas

Please have your offering prepared before coming to Mass. After the prayers of the faithful, walk in procession towards the altar and place your offering in the basket. Your offering is as important as you offer yourself and your heart to the Lord.

Prepare su ofrenda durante las Oraciones de los Fieles. Camine en Procesión hacia el Altar. ¡La ofrenda que deposita en la canasta es tan importante como la ofrenda del corazón que deja en el Altar del Señor!

Holy Communion—Sagrada Comunión

After all servers have received communion, assembly will stand and line up in silence for the Communion Procession: The Body of Christ may be received in the hand, or on the tongue. Those who will not receive, please come up for a blessing with arms crossed. When walking towards the chalices containing the Precious Blood, pause, bow and proceed to the pews to praise and and give thanks to God.

Procesión de la Comunión

For more information, please visit us on the web at: NSDGuadalupe.org Para más información, favor visite nuestra página web.

Después de que los servidores reciban la comunión, la asamblea se pondrá de pie para participar en la Procesión de la Comunión: El Cuerpo de Cristo se puede recibir en la mano (izquierda), en la lengua, o de rodillas. Los que no lo recibirán, acérquense con los brazos cruzados y el Ministro les bendecirá. Cuando camine hacia los cálices que contienen la Preciosa Sangre toman una pausa, hagan una reverencia y regrese a su asiento para alabar y agradecerle al Señor.

Disabled individuals — Discapacitados

The first pew on the side of the Blessed Sacrament is reserved for our disabled brothers and sisters. Persons on wheelchairs are welcome to occupy their place in front of the first pew on the side of the Blessed Sacrament.

La primera banca del lado del Santísimo Sacramento está reservada para nuestras hermanas y hermanos discapacitados. Las personas que usan silla de ruedas están invitadas a ocupar su lugar enfrente de la primera banca del lado del Santísimo.

Baptisms, Weddings,

Wedding Anniversaries, Quinceañeras & Presentations:

Current requirements and policy are under review and changes will be made. Please contact the Parish Office for more information.

Bautismos y Bodas,

Aniversarios, Quinceañeras y

Presentaciones de tres Años:

Se esta revisando los requisitos y reglas al momento favor de comunicarse con la Oficina Parroquial para más información.



Six months before the day of Baptism. Preparation classes must be attended by parents and sponsors.

Seis meses antes del día del bautismo. Las clases de preparación deben ser atendidas por padres y patrocinadores.



Twelve months before wedding date. Must meet with the Pastor before setting the wedding date.

Doce meses antes de la fecha de la boda. Debe reunirse con el pastor antes de establecer la fecha de la boda.

Wedding Anniversary Mass Celebrations

Six months or more before the ceremony.

Aniversarios Matrimoniales: Sies meses o mas antes de la ceremonia.

Quinceañera

Must be planned **one year** before the ceremony, with approval of the Pastor. A minimum of two full years of Religious Education before registration. Must have received all the sacraments of initiation or currently enrolled in Religious Education and preparing for the sacraments (including Confirmation). **Please remember, here at OLG preparation for the sacraments (Baptism, First Communion, Confirmation) require a minimum of three year preparation. So please be sure to plan accordingly.**

Debe planearse un año antes de la ceremonia, con la aprobación del Pastor. Un mínimo de dos años completos de Educación Religiosa antes del registro. Debe haber recibido todos los sacramentos de iniciación o estar actualmente inscrito en Educación Religiosa y prepararse para los sacramentos (incluida la Confirmación).

The Presentations of 3-year olds: Three months prior to the date and are celebrated the first Sunday of the month after the last Mass. *Las Presentaciones de 3 años: Tres meses antes de la fecha y se celebran el primer domingo del mes después de la ultima Misa.*